



# Bulletin Mensál Governasaun Lokál

Volume I, Edisaun X  
Outubru 2008

*Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu*

## Delegasaun husi Laos Mai Halo Estudu iha Timor-Leste

Delegasaun ida husi Repúblika Populár Demokrátiku Laos ne'ebé kompostu husi ema na'in 13 mai halo estudu komparativu iha Timor-Leste hodi studa esperensia ne'ebé Timor-Leste hetan durante prosesu preparasaun ba desentralizasaun no estabesimentu governo lokál. Delegasaun husi Laos propoin mai Timor-Leste hodi hasoru malu ho ofisiál husi Ministerio da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT) hodi halo estuda komparativu. Sira hanoin katak sira bele hetan esperensia di'ak wainhira vizita Timor-Leste tanba MAEOT hala'o Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL) husi 2005 to'o agora, no durante tinan hirak ne'e hetan esperensia barak sobre oinsá atu jere orsamentu iha nivel lokál no aumenta kapasidade lokál.



*Membru husi Delegasaun Laos simu husi grupu dansa tradisional iha Administrasaun Distritu Baucau iha loron 8 fulan Outubru 2008*

Delegasaun ne'e mai estuda sistema Timor-Leste nian durante loron tolu hahú husi loron 7-10 Outubru 2008, Diretor Nasionál de Desenvolvimento Local e Ordenamento do Terriotorio, Sr. Miguel de Carvalho, Diretor Nasionál de Apoio á Administração dos Sucos Sr. Celestino Marques no Director da Diresaun Nasionál da Administrasaun Lokál Sr. Abilio Caetano maka simu delegasaun ne'e.

Delegasaun ne'e mos halo vizita ba iha distritu Baucau Hodi hasoru malu ho Administradór Distritu iha loron 8 to'o 9 Outubru, Iha nia diskursu Administradór esplika kona-ba objetivu estabelese PDL, kompozisaun Assembleia Distritu no mós funsaun órgaun ida-idak iha Assembleia nia laran.

“Ami sente orgulhu tebes tanba ami bele aprende buat foun balun husi Distritu Baucau hanesan prosesu atu hetan proposta husi comunidade, prosesu hodi submete to'o iha



*Membru delegasaun husi Laos hasoru ho Diretor sira husi MAEOT hodi diskute Governo nia progressu iha prosesu desentralizasaun no PDL iha Timor-Leste*

nivel Distritu no kona-ba transferensia fundus husi nivel nasional to'o iha distritu no mós alokasaun fundus ba Programa Dezenvolvimentu Lokál nian,” Sr. Nisith KEOPANYA, Xefe delegasaun ne'e hateten hafoin hasoru malu ho Administradór Distritu.

Xefe delegasaun Laos ne'e mós apresia tebes meus komunikasaun ne'ebé Xefe Suku sira uza hodi fahé informasaun ba comunidade hanesan halo reuniaun no prosesu halo konsultasaun ba proposta ne'ebé involve comunidade iha baze hodi hato'o sira nia nesesidade no mós ideas ba dezenvolvimentu lokál.

“Ami hanoin katak iha ne'e ami bele aprende lesaun di'ak ne'ebé ami bele implementa iha ami nia nasaun Laos, ami haree iha envolvimentu fetu sira ne'ebé di'ak tebes hanesan balansu ba jéneru” Sr. KEOPANYA dehan antes ramata nia diskursu iha suku Bahu Sub-distritu Baucau.

Durante enkontru, Sr. Administrador Distritu Antonio Augusto Guterres mós senti kontente katak ema husi rai liur bele mai aprende buat ruma husi esperensia Baucau nian hamutuk ho PDL. “Sira hili mai Distritu Baucau tanba programa la'o di'ak, no mós husi sira nia vizita Ita bele hetan esperensia foun,” nia hatete.

*Sr. Cristovao Miranda esplika kona-ba programa PDL durante tempu han meudia ba partisipantes husi Laos*



## Ministerio halo Lansamentu ba Website



Desentralizasaun

### Informasaun Badak

- Fulan Novembru  
Ofisial sira husi  
MAEOT halo Studu  
Komparativu ba  
Indonézia
- Sei halo Vizita  
Komparativu ba iha  
Distrito Lautem no  
Bobonaro
- Konsultasaun ba Lei
- Enkontru  
Finalizasaun Planu  
Investimentu 2009  
iha Ainaro

### Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da  
Administração Estatal  
e Ord. do Território

Rua Jacinto Candido  
Dili, Timor-Leste  
Tp: 3317207

E-mail:  
comunicacao.maeot@gmail.com

Suporta hosu:  
Programa Apoio Governasaun Lokál  
no



Iha loron 10 Outubru 2008, Ministro da Administração Estatal e Ordenamento do Território ofisialmente halo lansamentu ba website Ministerio nian. Website ne'e tama ona iha Internet, no ema hotu bele iha asesu ba informasaun sobre website ne'e wainhira loke be webpage [www.estatal.gov.tl](http://www.estatal.gov.tl).

"Website maka kanal importante hodi habelar informasaun ba publiku," Sr. Ministro Arcangelo Leite hato'o liafuan sobre eventua ida ne'e kona-ba Ministerio nia komitementu atu fahe informasaun sobre Ministerio nia serbisu.



Sr. Ministro Arcangelo Leite halo lansamentu ofisial ba website iha Fundasaun Oriente, loron 10 fulan Outubru 2008

Sr. Ministro mos hatutan tan katak, "Wainhira ita estabelese ona website ne'e, ita sei kontinua hafoun informasaun beibeik kona-ba serbisu Ministerio nian. Ita nia komitementu ba

### Monitorizasaun ba PDL Hala'o iha Distrito Bobonaro no Lautem

Hahu husi loron 13 to'o 24 Outubru, ekipa monitorizasaun no avaliasaun husi Programa Dezenvolvimentu Lokál (PDL), halo avaliasaun no monitorizasaun ba projetu ne'ebé harii ona iha Distrito Bobonaro no Lautem. Sr. Carlito Alvez, hanesan Ofisial ba Monitorizasaun no Avaliasaun husi Programa Apoiu Governasaun Lokál ba vizita distritu rua ne'e hodi haree prosesu hotu no mós ba qualidade husi projetu ba tempu naruk. Durante halo avaliasaun, nia haree ba prosesu tuir faze, hanesan faze primeiru maka prosesu halo planu, tuir fali prosesu implementasaun no ikus liu operasaun no manutensaun – tanba atu hetan susesu iha programa PDL maka prosesu iha faze tolu ne'e prezisa la'o ho di'ak.

Sr. Alves nia serbisu maka atu asegura katak projetu hotu halo tuir regulamentu Governu nian no buka hatene problema ne'ebé karik projetu hasoru durante prosesu PDL, hanesan qualidade no benefisiáriu, operasaun manutensaun ba projetu Anu Fiskál 2005 - 2006 no 2006 - 2007.

Durante nia serbisu, Sr. Alves prezisa haree prosesu hotu kona-ba projetu PDL, inklui oinsá comunidade uza projetu depois harii ona. Nia hetan katak hafoin implementasaun, projetu balun hanesan estrada, ponte, bee moos no irigasaun ladún iha manutensaun di'ak hafoin implementasaun. "Ida ne'e sei ladura to'o tempu

transparencia maka hanesan ne'e – Ami sei la hein

**BA HAREE RASIK!**

[www.estatal.gov.tl](http://www.estatal.gov.tl)

de'it ba pergunta mai husi Ita Boot sira, maibé ami sei fahe kedas informasaun sobre ami nia serbisu atu nune'e Ita Boot sira bele hatene saida maka ami halo iha Ministerio ida ne'e."

Ministerio iha atividades oin-oin, no Website Ministerio nian ne'e maka dalan ida hodi fahe informasaun. Durante nia intervensaun, Sr. Minsitro esplika katak, ba oin, MAEOT sei kontinua nafatin fahe informasaun sobre serbisu Ministerio nian ba publiku, tanba Ministerio rekoñese katak Governo halo serbisu hotu hodi povu nia naran, entaun povu hotu iha direitu atu hatene atividades saida de'it maka Minsiterio hala'o.

Iha website ne'e Ita Boot sira bele hetan informasaun hanesan: Direcção ida-ida nia knaar no responsabilidade, informasaun sobre distritus, política governo nian, no informasaun sobre desentralizasaun. Informasaun sei hatama iha website ne'e beibeik, ho nune'e Ministerio fó korajen ba ema hotu atu vizita beibeik website ida ne'e.

naruk, no tanba ne'e ami ba ko'alia ho lider kumunitáriu no comunidade iha suco ne'ebá atu sira bele tau matan no halo manutensaun ki'ik ba ponte, estrada no irigasaun ne'ebé bee komesa ke'e ona, atu nune'e sira bele uza to'o tempu naruk." Sr. Carlito Alves hateten depois ninia vizita ba projetu sira ne'e.

"Iha projetu PDL balun ne'ebé ramata iha 2006-2007 hanesan Postu Saúde ho uma eskola ne'ebé entrega ba setór saúde no edukasaun hetan manutensaun di'ak tanba setór rua ne'e iha fundus ba manutensaun. Ho rezultadu ne'ebé ami hetan iha báze ami sei halo rekomendasaun atu nune'e bele hadi'a failansu sira ne'e iha tempu oin mai," Sr. Carlito hateten.



Postu SCSA iha Bauro Sub-Distritu Lospalos ne'ebé hetan Manutensaun di'ak husi Komunitade, iha Lutu haleu atu evita balada sira labele tama